

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č.KRHZ-PO-OEL-566-3/2012

uzavretá podľa § 659 až 662 Občianskeho zákonníka v platnom znení a podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č.278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

Požičiavateľ: Slovenská republika - Krajské riaditeľstvo Hasičského
a záchranného zboru v Prešove
Sídlo: Požiarnická č.1, 080 01 Prešov
Zastúpené: mjr. Ing. Jánom Goliašom – riaditeľom
IČO: 37872061
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000173309/8180

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Obec Nová Ľubovňa, okres Stará Ľubovňa
Adresa: Nová Ľubovňa č.102, 065 11 Nová Ľubovňa
Zastúpená: Stanislavom Turlíkom – starostom
IČO: 00330086
DIČ: 2020698735
Bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Stará Ľubovňa
Číslo účtu: 12428-602/0200

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Článok I. Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa, ktorý sa zaväzuje v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi na bezplatné užívanie dočasne prebytočný hnutel'ný majetok štátu:

Druh vozidla: Špeciálne vozidlo
Typ vozidla: IVECO Daily 65 C17
VIN: ZCFC65C1005901051
Výrobné číslo motora: F1CE3481K*B
Číslo motora vozidla: 0
Číslo čerpadla Magirus: 94367

Číslo motora čerpadla: 6300454
Číslo nadvstavby: 2706
Osvedčenie o evidencii: PA 597707
Evidenčné číslo: PO-537 DO
Farba: červená
Rok výroby: 2012
Obstarávacia hodnota: 78 759,58 €
Účtovná hodnota : 78 759,58 €
Čipová karta: AJH81993
Stav km: 878
Stav PHM: 0 lit
Príslušenstvo/výbava: vozidlo, nadvstavba, nádrž na vodu 750 l, čerpadlo Magirus, hasičská výbava podľa zmluvy, ťažné zariadenie guľa, potvrdenie manuál vozidlo+čerpadlo+nadvstavba v slov.jazyku, trojuholník, lekárnička, žiarovka, základné zaškolenie, 1 ks rezervné koleso, 2 ks zakladací klin, 1 ks zdvihák, kľúč a tyč na kolesá, Warranty, ident.card, servisná knižka, certifikát EURO V, záručný list k ťažnému zariadeniu, EC Conformity certifikát, 1x protokol čerpadla, 1 ks malá sekera, 2x záchytné lano, 2 ks kľúčov od vozidla a nadvstavby, kódovacia karta od imobilizéra vozidla

(ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh Obce Nová Ľubovňa na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov obecného hasičského zboru vrátane súťaží v hasičskom športe.

Článok II.

Doba výpožičky a jej skončenie

1. Doba výpožičky medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom sa dohodla na dobu určitú s účinnosťou od podpísania tejto zmluvy do 31. decembra 2016.
2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie veci aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži (článok I. druhý bod).
3. Požičiavateľ a vypožičiavateľ môžu túto zmluvu vypovedať aj bez udania dôvodu. Vypovedná lehota je pre obidve zmluvné strany 15 dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Vypožičiavateľ sa po uplynutí doby výpožičky uvedenej v prvom bode zaväzuje vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok III.

Práva povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje

- a) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov obecného hasičského zboru vrátane súťaží v hasičskom športe (článok I. druhý bod)
- b) zabezpečiť nákup minimálnej technickej výbavy a príslušenstva – technických prostriedkov na plnenie úloh obecného hasičského zboru súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy obecného hasičského zboru, a to najneskôr do troch kalendárnych mesiacov odo dňa prevzatia vozidla do výpožičky; zoznam prostriedkov minimálnej technickej výbavy je uvedený v prílohe č.1 k tejto zmluve
- c) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnéj značky
- d) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne
- e) zabezpečovať, aby všetci členovia obecného hasičského zboru mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“)
- f) zabezpečovať, aby člen obecného hasičského zboru vo funkcii veliteľ obecného hasičského zboru mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.
- g) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva
- h) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru spolu s predmetom výpožičky na odborno-metodických zamestnaniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru
- i) zabezpečovať po dobu výpožičky na vlastné náklady nákup prevádzkových kvapalín (nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky
- j) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol po dobu výpožičky trvale garážovaný vo vykurovanej (temperovanej) garáži hasičskej zbrojnice
- k) zabezpečiť vybavenie všetkých členov obecného hasičského zboru osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami s uvedením jednotného označenia (názvu) obce na vykonávanie činnosti v hasičskej jednotke

2. Požičiavateľ sa zaväzuje

- a) preukázateľne oboznámiť vypožičiavateľa pred odovzdaním predmetu veci do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva

- b) poskytovať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru vypožičiavateľovi odbornú pomoc pri vykonávaní odbornej prípravy členov obecného hasičského zboru s vybranými technickými prostriedkami
 - c) vykonávať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru raz za rok odborno-metodické zamestnanie pre členov obecného hasičského zboru zamerané na využitie vybraných technických prostriedkov v zásahovej činnosti pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak by vypožičiavateľ prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je si vedomý, že takáto zmluva je neplatná.
 4. Ak má byť predmet výpožičky použitý na cestu do zahraničia, je vypožičiavateľ povinný ohlásiť to písomne najneskôr tri dni vopred požičiavateľovi; to neplatí, ak ide o poskytnutie pomoci pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach v zahraničí v súlade osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná a použitie predmetu výpožičky na cestu do zahraničia sa oznámi požičiavateľovi bez zbytočného odkladu po návrate na územie Slovenskej republiky.
 5. Vypožičiavateľ je povinný po dobu výpožičky chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením a uhrádzať všetky škody spôsobené na predmete výpožičky.
 6. Vypožičiavateľ je povinný ohlásiť každé poškodenie predmetu výpožičky, každú poruchu alebo iný nedostatok (závalu), ktoré nie je možné odstrániť v rámci bežnej údržby alebo opravy, požičiavateľovi a v prípade účasti na dopravnej nehode vždy aj najbližšiemu útvaru Policajného zboru.
 7. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, prístup k predmetu výpožičky, aby mohla vykonať kontrolu dodržiavania povinností vypožičiavateľom, ako aj technický stav predmetu výpožičky.
 8. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, vykonať najmenej raz za rok fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky.

Článok IV. Spoločné ustanovenia

1. Závazok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi na užívanie predmet výpožičky podľa tejto zmluvy zaniká dňom jeho odovzdania a právo vypožičiavateľa na jeho bezplatné užívanie vzniká dňom jeho prevzatia od požičiavateľa.
2. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky sa vyhotoví písomný protokol, ktorý musí byť podpísaný obidvomi zmluvnými stranami. Podpísaný protokol je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a tvorí jej prílohu č. 2.

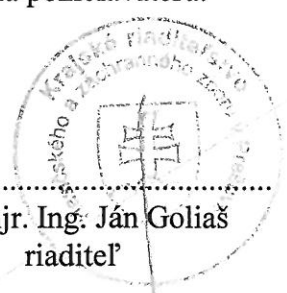
3. Na odovzdávanie a preberanie predmetu výpožičky po skončení doby výpožičky platí ustanovenie druhého bodu rovnako.

Článok V. Záverečné ustanovenia

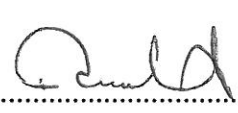
1. Táto zmluva má päť strán a nadobúda platnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
2. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť schválené obidvomi zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ako aj právne vzťahy touto zmluvou podrobnejšie neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.
5. Štatutárni zástupcovia zmluvných strán svojím vlastnoručným podpisom potvrdzujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, táto nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že požičiavateľ je oprávnený s predmetom zmluvy nakladať, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v zákonom predpísanej písomnej forme.
6. Na znak súhlasu s obsahom tejto zmluvy ju štatutárni zástupcovia zmluvných strán vlastnoručne podpísali.

V Prešove dňa 23.3.2012

Za požičiavateľa:



mjr. Ing. Ján Golias
riaditeľ

Za vypožičiavateľa:


Stanislav Turlík
starosta



Príloha č.1
k Zmluve o výpožičke č.KRHZ- PO-OEL-566-3/2012

ZOZNAM MINIMÁLNEJ TECHNICKEJ VÝBAVY

• nasávacie hadice	4 ks
• lopata/metla	4 ks/2 ks
• vedro plechové	4 ks
• tlaková požiarňa hadica „B“ dĺžky 20m	6 ks
• tlaková požiarňa hadica „B“ dĺžky 5m	1 ks
• tlaková požiarňa hadica „C“ dĺžky 20m	8 ks
• tlaková požiarňa hadica „D“ dĺžky 20m	10 ks
• nasávací kôš	1 ks
• ventilové lano (k nasávaciemu košu)	1 ks
• záchytné lano (dĺžka najmenej 20 m)	2 ks
• kľúč na spojky 75/52	2 ks
• kľúč na nasávacie hadice	2 ks
• rozdeľovač	1 ks
• hydrantový nadstavec	1 ks
• kľúč k nadzemnému/podzemnému hydrantu	1/1 ks
• viazač na hadice	3 ks
• prechod B/C	2 ks
• prechod C/D	1 ks
• objímky C + B	4+4 ks
• práškový hasiaci prístroj/e s hmotnosťou náplne/ní	6 kg
• prepravný obal na PHM (objem najmenej 10 l)	1 ks
• záchytná plechová nádoba	na 10 l
• deka	2 ks
• výstražná (oranžová) vesta	6 ks
• ručné svietidlo	2 ks
• prejazdový mostík	3 ks
• prúdnic B 75	1 ks
• prúdnic C 52	2 ks
• prúdnic D 25	3 ks
• páčidlo ploché (dĺžka najmenej 700 mm)	1 ks
• hasičská sekera, krompáč	1/1 ks
• dvojité prepravné obaly (benzín/olej)	1 ks

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ

Požičiavateľ: Slovenská republika - Krajské riaditeľstvo Hasičského
a záchranného zboru v Prešove
Sídlo: Požiarnická č.1, 080 01 Prešov
Zastúpené: mjr. Ing. Jánom Goliasom – riaditeľom
IČO: 37872061
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000173309/8180

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Obec Nová Ľubovňa, okres Stará Ľubovňa
Adresa: Nová Ľubovňa č.102, 065 11 Nová Ľubovňa
Zastúpená: Stanislavom Turlíkom – starostom
IČO: 00330086
DIČ: 2020698735
Bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Stará Ľubovňa
Číslo účtu: 12428-602/0200

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

I.

1. Povereným zástupcom Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Prešove npor. Ing. Petrom Dubravským, bol riadne odovzdaný a povereným zástupcom obce Nová Ľubovňa Stanislavom Turlíkom, starostom, riadne prevzatý

Druh vozidla: Špeciálne vozidlo
Typ vozidla: IVECO Daily 65 C17
VIN: ZCFC65C1005901051
Výrobné číslo motora: F1CE3481K*B
Číslo motora vozidla: 0
Číslo čerpadla Magirus: 94367
Číslo motora čerpadla: 6300454
Číslo nadvstavby: 2706
Osvedčenie o evidencii: PA 597707
Evidenčné číslo: PO-537 DO
Farba: červená
Rok výroby: 2012
Obstarávacia hodnota: 78 759,58 €
Účtovná hodnota : 78 759,58 €
Čipová karta: AJH81993

Stav km: 878

Stav PHM: 0 lit

Príslušenstvo/výbava: vozidlo, nadstavba, nádrž na vodu 750 l, čerpadlo Magirus, hasičská výbava podľa zmluvy, ťažné zariadenie guľa, potvrdenie manuál vozidlo+čerpadlo+nadstavba v slov.jazyku, trojuholník, lekárnička, žiarovka, základné zaškolenie, 1 ks rezervné koleso, 2 ks zakladací klin, 1 ks zdvihák, kľúč a tyč na kolesá, Warranty, ident.card, servisná knižka, certifikát EURO V, záručný list k ťažnému zariadeniu, EC Comformity certifikát, 1x protokol čerpadla, 1 ks malá sekera, 2x záchytné lano, 2 ks kľúčov od vozidla a nadstavby, kódovacia karta od imobilizéra vozidla (ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Spolu s predmetom výpožičky vypožičiavateľ prevzal osvedčenie o evidencii a servisnú knižku.
3. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že bol požičiavateľom riadne oboznámený pred odovzdaním predmetu veci do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva.
4. Poverení zástupcovia zmluvných strán podpísaním tohto protokolu potvrdzujú, že pri odovzdávaní a preberaní predmetu výpožičky neboli*) boli*) zistené žiadne*) tieto*) nedostatky.

II.

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.

V Novej Ľubovni dňa 23.3.2012

Za požičiavateľa:



KR HaZZ v Prešove
npor. Ing. Peter Dubravský

Za vypožičiavateľa:



Obec Nová Ľubovňa
Stanislav Turlík – starosta

PRÍSLUŠENSTVO
Mestského hasičského zboru
v Prešove
na žurnálnu
v Prešove



*)Nehodiace sa prečiarknuť